

Raindrops keep fallin' on my 'shed

You may not think so when you're rowing to the 7-Eleven, but floodwater is a resource. That's one of the ideas behind County Public Works' Sun Valley project, and it's the message of a colorful new poster you may have seen around town.

The project aims to turn the problem of flooding into a multitude of opportunities, and we wanted a poster that would illustrate that paradox at a glance. We think the artist, Liz Burrill of Pasadena, has nailed it with an upside-down umbrella.

Is your Britney Spears poster losing its luster? Replace it with a Sun Valley watershed poster of your very own! Answer these questions and we'll deliver a poster (specify English or Spanish version):

1. What is a watershed?
2. What are two benefits of the Sun Valley watershed project besides flood control?

Find your answers in this newsletter or at the project website, www.sunvalleywatershed.org. Phone them in to (818) 623-4884, or e-mail them to dodonnell@treepeople.org (and don't forget to include your address).

Una cuenca (hidrográfica) es un pedazo de tierra que drena a un cuerpo de agua determinado.

Entre los beneficios del proyecto: se reducirá la contaminación del agua, se aumentará la reserva subterránea de agua, habrá más espacios abiertos, más hábitat silvestres y se mejorarán las oportunidades recreativas.

Gotas de lluvia, saliendo...

...¿de la cuenca? Cuando tiene que remar para llegar al 7-Eleven, tal vez no piensa que el agua en las calles tiene valor. Pero esa es una de las ideas del Departamento de Obras Públicas del Condado para el proyecto de Sun Valley; también es el mensaje de un nuevo póster que usted puede ver en las ventanas del área.

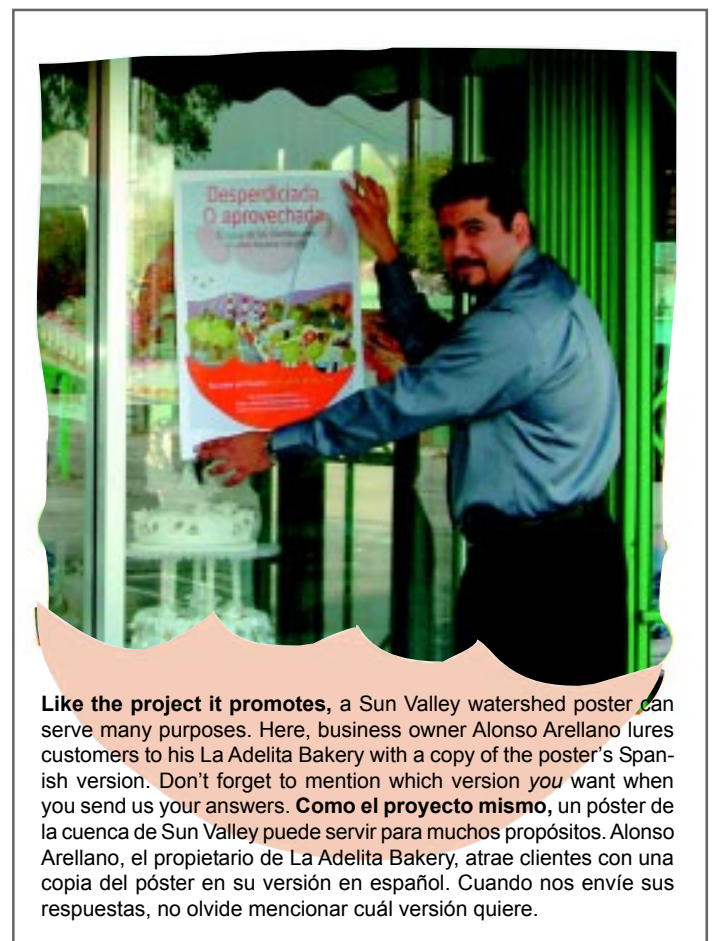
El proyecto se propone a transformar el problema de inundaciones en una multitud de oportunidades y queríamos un póster que ilustraría esa paradoja en una mirada. Creemos que la artista, Liz Burrill de Pasadena, lo ha llevado a cabo con su paraguas al revés.

¿Ha perdido brillo su póster de Thalía? ¡Remplácelo con el póster de la cuenca de Sun Valley! Conteste estas preguntas y le enviaremos el póster (especifique si quiere la versión en inglés o en español):

1. ¿Qué es una cuenca hidrológica?
2. Además del control de las inundaciones, ¿cuáles son otros dos beneficios del proyecto de la cuenca de Sun Valley?

Encuentre las respuestas en este boletín o en el sitio de internet del proyecto, www.sunvalleywatershed.org. Llame al (818) 623-4884, o escriba al correo electrónico dodonnell@treepeople.org (y no olvide incluir su dirección).

A watershed is the area of land that drains to a particular body of water. Among the project's additional benefits will be reduced water pollution, augmented groundwater supply, more open space, more wildlife habitat and enhanced recreational opportunities.



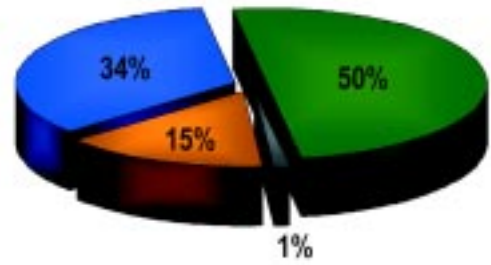
Like the project it promotes, a Sun Valley watershed poster can serve many purposes. Here, business owner Alonso Arellano lures customers to his La Adelita Bakery with a copy of the poster's Spanish version. Don't forget to mention which version *you* want when you send us your answers. **Como el proyecto mismo**, un póster de la cuenca de Sun Valley puede servir para muchos propósitos. Alonso Arellano, el propietario de La Adelita Bakery, atrae clientes con una copia del póster en su versión en español. Cuando nos envíe sus respuestas, no olvide mencionar cuál versión quiere.

Okay, so capturing floodwater can keep pollutants out of our waterways and help improve water *quality*. But what does a flood control project have to do with the California water *supply* picture? Plenty, as it turns out. In Southern California, we get most of our water from distant sources. Every drop of captured stormwater that we can use for irrigation is a drop we don't have to bring here from someplace else. And putting water into the ground instead of giving it a fast ride to the ocean replenishes local underground supplies that we can eventually draw upon.

As you can see from the pie chart, half our water is piped to us from the eastern side of the Sierra Nevada; the other half comes from the Colorado River, the Bay-Delta area of Northern California and local groundwater. Environmental restoration at Mono Lake and in the Owens Valley has somewhat reduced the flow of water from the Eastern Sierra region. Our fast-growing neighbor states are demanding their shares of Colorado River water, and the California Bay-Delta Authority is looking for ways to reduce the water exports that threaten the ecological

(see *Water*, page 4)

...where does it come from?
...¿de dónde viene?



L.A. Aqueducts - Eastern Sierra ■ Acueductos de L.A. - este de la Sierra
MWD - Colorado River/Bay-Delta ■ MWD - Río Colorado/Bahía-Delta
Local groundwater ■ Aguas subterráneas locales
Recycled ■ Reciclada

Sí, así es, la captura de agua de las corrientes pluviales puede mantener los cauces sin contaminantes y ayudar a mejorar la *calidad* del agua. Pero, ¿qué tiene que ver un proyecto de control de inundaciones con el suministro del agua en

California? Mucho, tanto como su actual desperdicio. En el Sur de California, la mayoría del agua nos llega desde lugares lejanos. Cada gota capturada de las aguas pluviales y usada para irrigación no la tenemos que traer de otros sitios. Además, si el agua se deposita en el suelo, en lugar de conducirla al océano, se reponen los suministros subterráneos locales que podrían eventualmente agotarse.

Como puede ver en el gráfico, la mitad de nuestra agua es traída a través de los acueductos de Los Angeles, desde el lado este de la Sierra Nevada. La otra mitad viene del Río Colorado, del área de Bahía-Delta al norte de California y de los acuíferos locales. La restauración ambiental de Mono Lake y de Owens Valley ha reducido el suministro de agua proveniente de la región Eastern Sierra. El rápido crecimiento de nuestros vecindarios se traduce en una creciente demanda de agua del Río Colorado. Y la Autoridad de la Bahía-Delta de California busca maneras

(lea *Agua*, página 4)



Graphics and information adapted from LA DWP materials



At home in the watershed

Sustainable practices at home are an important part of the new watershed plan for Sun Valley. Visit TreePeople's stormwater-smart house in South Los Angeles and see how some of these practices could work in your neighborhood. The February 28 tour is free, thanks to funding provided by LA DWP, but reservations are required. Call (818) 623-4884 to sign up.

Las prácticas sustentables en casa son una parte importante del nuevo plan de la cuenca para Sun Valley. Visite una casa en Sur Los Angeles en la que TreePeople ha instalado algunas de esas prácticas y vea como pueden funcionar en su vecindario. El 28 de febrero habrá un recorrido gratuito, gracias a los fondos provistos por el Departamento de Agua y Energía (LA DWP), pero necesita hacer la reservación. Llame al (818) 623-4884 para registrarse.

Su casa y la cuenca hidrográfica

Cut your water bill. Increase the value of your property. Beautify the community. *And* help stop flooding in Sun Valley? A tall order, maybe, but Sun Valley residents are learning to do all those things in two unique training programs. Participants in a recent **Home Forester workshop** improved the soil, planted trees and controlled stormwater runoff at the home of Hugo Mendez. The next workshop is set for Saturday, March 6 – call (818) 623-4879 to get more information or to sign up. Participation is free, thanks to funding from the California Bay-Delta Authority. • The **Citizen Forester training** is community-oriented. On three consecutive Saturdays, you'll learn everything you need to know to organize a planting event and line your neighborhood streets with trees. Get information on upcoming workshops at (818) 623-4879. • Both programs are produced by TreePeople.



Disminuya su recibo del agua. Incremente el valor de su propiedad. Embellezca su comunidad. ¿Y hasta se ayuda a controlar las inundaciones en Sun Valley? Tal vez suena muy difícil, pero los residentes de Sun Valley están aprendiendo a hacer todo eso en dos únicos programas de entrenamiento. Los participantes en el reciente taller de **Mi Hogar Verde** mejoraron el suelo, plantaron árboles y controlaron las aguas pluviales en la vivienda de Hugo Méndez. El próximo taller se prepara para el sábado 6 de marzo y la entrada es gratuita, gracias al financiamiento de la Autoridad de la Bahía-Delta de California. Llame al (818) 623-4879 para obtener más información o para registrarse. • El entrenamiento de **Mi Ciudad Verde** está orientado a la comunidad. En tres sábados consecutivos usted aprenderá todo lo necesario para organizar un evento para plantar árboles en las calles de su vecindario. Para más información sobre los próximos talleres llame al (818) 623-4879. • Los dos programas son producidos por TreePeople.

Agua, viene de página 3

para reducir la exportación de agua que amenaza el balance ecológico de esa región. Como esas fuentes lejanas son cada vez en menos confiables y las regulaciones de calidad del agua local más estrictas, los proyectos sustentables como el de Sun Valley son vistos como modelos importantes a seguir. En efecto, dado el potencial del proyecto para reducir nuestra demanda de agua de otros lugares, la Autoridad de la Bahía-Delta ha otorgado fondos para ayudar al Departamento de Obras Públicas del Condado de Los Angeles en esa tarea.

Pues, si alguien le pregunta, ¿De qué se trata el Proyecto de la Cuenca de Sun Valley? si le conteste: “Es el plan del condado para resolver el problema de inundaciones.” Pero no olvide mencionar cómo puede favorecer al suministro de nuestra agua. Es por eso, en parte, que llamámosla una solución *sustentable*.

Water, from page 3

balance in that area. As these distant sources become less reliable and local water quality regulations more stringent, sustainable projects like Sun Valley’s will be increasingly important. In fact, because the project could reduce our need for imported water, the Bay-Delta Authority provided funding to help the County of Los Angeles Department of Public Works develop the plan.

So if someone asks you, “What is this Sun Valley Watershed Project all about, anyway?” go ahead and answer, “It’s the county’s plan for solving the flooding problem.” But don’t forget to mention how it can contribute to our water supply too. That’s one of the reasons we call it a *sustainable* solution.

contact the **Sun Valley Watershed Stakeholders Group** through
se ponga en contacto con el **Grupo de Interés de la Cuenca de Sun Valley** por

Vik Bapna
L.A. Co. Dep’t. of Public Works
(626) 458-4363
vbapna@ladpw.org

or
o

Rebecca Drayse
TreePeople
(818) 623-4867
rdrayse@treepeople.org

Watershed Events is produced by TreePeople for the Sun Valley Watershed Stakeholders Group. Production funding is provided by the County of Los Angeles Department of Public Works and the California Bay-Delta Authority. Printed on 10% post-consumer recycled stock.

TreePeople se encarga de la producción de *Watershed Events* de parte del Grupo de Interés de la Cuenca de Sun Valley. Los fondos provienen del Departamento de Obras Públicas del Condado de L.A. y de la Autoridad de la Bahía-Delta de California. Se usa papel reciclado.

the Sun Valley Watershed

- County of Los Angeles
Board of Supervisors, District 3
Department of Public Works
- City of Los Angeles
City Council, Districts 2, 4, 6 & 7
Department of Public Works
Department of Recreation and Parks
Department of Water and Power
- State of California
Assembly District 39
Department of Water Resources
L.A. Reg. Water Quality Control Board
- California Bay-Delta Authority
L.A. Unified School District
MWH
Sun Valley Area Chamber of Commerce
Sun Valley Neigh. Improv. Organization
Sun Valley Area Neighborhood Council
TreePeople
Upper L.A. River Area Watermaster
Vulcan Materials

Stakeholders Group

